

RFP 100017426

Question 1

From the description giving in the RFP it looks like anywhere from 90 to 120 hours per week of training will be scheduled but by the pricing chart it looks like a total of 120 hours per fiscal year.

Can you please confirm the total yearly hours that could be expected?

Answer: For this year, as we will likely start in September we would have a fall session and a winter session each with 13 weeks (and 90-120 hours). Thus, the hours for each session would range from 1,170-1,560 for a total in the first year of 2,340-3,120. Afterwards, we would expect to have a three sessions including a spring session and the total hours would then range from 3,510-4,680.

D'après la description donnée dans la demande de propositions, il semble que ce sont pour 90 à 120 heures par semaine de formation, mais d'après le tableau des prix, cela donne un total de 120 heures par année fiscale.

Pouvez-vous s'il vous plaît confirmer le nombre total d'heures annuelles à prévoir?

Réponse : Pour cette année, puisque nous commencerons probablement en septembre, nous prévoyons une session d'automne et une session d'hiver de 13 semaines chacune (90-120 heures). Ainsi, le nombre d'heures pour chaque session varierait de 1 170 à 1 560 pour un total de 2 340 à 3 120 la première année. Ensuite, nous nous attendrions à avoir trois sessions par année, y compris une session de printemps, donc le nombre total d'heures serait alors de 3 510 à 4 680.

Question 2

1. Pedagogical Advisor Qualifications - On p10 for M3 pedagogical advisors, you state "A pedagogical advisor may be responsible for training in the 2 official languages if they have the qualifications for both French and English." Do you require any additional qualifications for pedagogical advisors, beyond the teacher qualifications you specify in M4?

Answer: No.

2. Teaching Qualifications - On p11 for M4 the "B" part of your "A or B" description appears.

You basically require either:

A - a university degree, or

B - three years experience teaching federal public servants.

The B part goes on in the same paragraph with "If the studies were completed in an institution outside Canada, only an equivalency certificate from an accredited institution recognizing the credentials as Canadian equivalences will be accepted" This statement does not seem to apply to B. Does this statement actually apply only to A? Please clarify.

Answer: Correct. The cited paragraph refers to the university degree.

3. Number of Experience Hours Considered Equivalent to a Full-Time Year - On p11 for M4 for teacher qualification alternative B, you state "three years' experience." Can you indicate what number of hours of experience you require to count per year?

Answer: The experience would be as a full time equivalent. The estimated hours per year would be 1,680. (Sharing our calculations: 45 weeks per year *37.5 = 1,687.5 – then rounded down)

4. Diplomas - Given there is a qualified teacher shortage at this time, would you give any consideration to teachers having a language teaching college diploma, or other non-teaching diplomas, combined with federal public servant teaching experience? We have many successful teachers lacking university academic credentials - who perform better than those with university degrees.

Answer: We would not consider this.

5. No-shows and rescheduling. On p22 you state "Protocols will be arranged to allow limited rescheduling and switching of appointments to maximize contractor services." Because last-minute schedule changes will have a significant impact on our teachers, can you propose a reasonable advance notice time period which will allow our instructor hours to be invoiced and the instructors to thereby be paid in the event of late reschedules or no-shows?

Answer: Yes, we would establish a reasonable and agreed upon advance notice time period to reschedule or for the time to be paid.

Question 2

1. Pour les qualifications des conseillers pédagogiques - À la page 10 pour les conseillers pédagogiques M3, vous indiquez «Un conseiller pédagogique peut être responsable de la formation dans les 2 langues officielles s'il possède les qualifications pour le français et l'anglais. Avez-vous besoin de qualifications supplémentaires pour les conseillers pédagogiques, au-delà des qualifications d'enseignant que vous spécifiez en M4?

Réponse: Non

2. **Pour les qualifications pédagogiques - À la page 11 pour M4, la partie "B" de votre description "A ou B" apparaît.**

Vous avez essentiellement besoin soit:

A - un diplôme universitaire, ou

B - trois ans d'expérience dans l'enseignement des fonctionnaires fédéraux.

La partie B se poursuit dans le même paragraphe avec «Si les études ont été complétées dans un établissement à l'extérieur du Canada, seul un certificat d'équivalence d'un établissement accrédité reconnaissant les titres de compétences comme des équivalences canadiennes sera accepté» Cette déclaration ne semble pas s'appliquer à B. Cette déclaration s'applique-t-elle réellement uniquement à A? Précisez s'il-vous-plaît.

Réponse : Oui. Le paragraphe cité fait référence au diplôme universitaire

3. **Le nombre d'heures d'expérience considérées comme équivalentes à une année à temps plein - À la page 11 pour M4 pour l'alternative B de qualification des enseignants, vous indiquez «trois ans d'expérience». Pouvez-vous indiquer le nombre d'heures d'expérience dont vous avez besoin égaler une année?**

Réponse : L'expérience serait celle d'un équivalent temps plein. Le nombre d'heures estimées par année serait de 1 680 (selon nos calculs : 45 semaines par an *37,5 = 1 687,5 - et arrondi).

4. **Diplômes - Étant donné qu'il y a une pénurie d'enseignants qualifiés en ce moment, envisageriez-vous que les enseignants détiennent un diplôme collégial en enseignement des langues ou d'autres diplômes non d'enseignement, combinés à une expérience d'enseignement de fonctionnaire fédéral? Nous avons de nombreux enseignants qui réussissent sans diplôme universitaire – et qui réussissent mieux que ceux qui ont des diplômes universitaires.**

Réponse : Nous ne l'envisagerions pas.

5. **Absence et reprogrammation. À la page 22, vous déclarez que « Des protocoles seront mis en place afin de permettre une modification limitée des rendez-vous afin de maximiser les services de l'entrepreneur. »**
Puisque les changements d'horaire de dernière minute auront un impact significatif sur nos professeurs, pouvez-vous proposer un délai de préavis raisonnable qui permettra à nos heures de moniteur d'être facturées et aux instructeurs d'être ainsi payés en cas de reprogrammation tardive ou de non-présentation ?

Réponse : Oui, nous fixons un délai de préavis raisonnable et convenu pour la reprogrammation ou le paiement du temps.

Question 3

I see the solicitation closes June 18, 2021 at 2:00 PM, but:

1. I would like to confirm the **Contract Award date**.

Answer: The contract would be awarded in the summer with a fall start date and would conclude at the end of the fiscal. For this year, we would likely start in September and have a fall session and a winter session each with 13 weeks. The intent is to renew for the subsequent fiscal year and have three sessions.

2. The **start date** for the Initial Contract Period (Contract Award to March 31, 2022)

Answer: For this year, we would likely start in September and have a fall session and a winter session each with 13 weeks.

3. Annex "B" Basis of Payment to be included in the Financial Bid. E1 states 120 hours, but it is stated in Annexe "A" Statement of Work under 5.0 "the contractor will provide between 90-120 hours of instruction **per week**". I just want to confirm that the Financial Bid will only include a **1-week price quote**, not the full year as stated in 4.0 Scope (3x 12-week sessions of registered students). Is that correct?

Answer: As per the RFP, Annex B Basis of Payment - Any estimated level of services specified in this pricing schedule is provided for bid evaluation price determination purposes only. Levels of efforts are provided as estimates only, and must not be construed as a commitment by ESDC to respect those estimates in any resulting contract.

Once the financial evaluation is completed, the contract will reflect the more accurate estimated number of hours required and total value for each year.

Question 3

Je vois que la sollicitation se termine le 18 juin 2021 à 14 h 00, mais:

1. **Je voudrais confirmer la date d'attribution du contrat.**

Réponse : Le contrat serait attribué au cours de l'été avec une date de début en automne et se terminerait à la fin de l'exercice. Pour cette année, nous commencerions probablement en septembre et aurions une session d'automne et une session d'hiver de 13 semaines chacune. L'intention est de renouveler pour l'année fiscale suivante et d'avoir trois sessions.

2. **La date de début de la période initiale du contrat (attribution du contrat jusqu'au 31 mars 2022)**

Réponse : Pour cette année, nous commencerions probablement en septembre et aurions une session d'automne et une session d'hiver de 13 semaines chacune.

3. **Annexe «B» Base de paiement à inclure dans la soumission financière. E1 indique 120 heures, mais il est indiqué dans l'annexe «A» Énoncé des travaux sous 5.0 «l'entrepreneur fournira entre 90 et 120 heures d'enseignement par semaine». Je veux simplement confirmer que l'offre financière ne comprendra qu'un devis d'une**

semaine, et non l'année complète comme indiqué dans la portée 4.0 (3 sessions de 12 semaines d'étudiants inscrits). Est-ce exact?

Réponse : Conformément à l'annexe B de la demande de propositions (RFP), Base de paiement - Tout niveau estimé de services spécifié dans ce barème de prix est fourni uniquement à des fins de détermination du prix de l'évaluation de la soumission. Les niveaux d'efforts sont fournis à titre d'estimation seulement et ne doivent pas être interprétés comme un engagement de la part de l'ESDC à respecter ces estimations dans tout contrat résultant.

Une fois l'évaluation financière terminée, le contrat reflétera l'estimation plus précise du nombre d'heures requises et de la valeur totale pour chaque année.

Question 4

There was an amendment notice for May 13, 2021, however, we could not find an amendment attached online. Please advise.

Could you please confirm the closing date; in the RFP it states June 18, 2021 and on Buy and Sell and Merx June 21, 2021 is posted.

Answer: The amendment was made to include the questions and answers document as an attachment to the RFP posting.

The closing date is June 18, 2021. The tender document is correct.

Question 4

Il y avait un avis de modification pour le 13 mai 2021, cependant, nous n'avons pas pu trouver un amendement joint en ligne. S'il-vous plaît-donnez conseil.

Pourriez-vous s'il-vous-plaît confirmer la date de clôture; dans la demande de propositions, il indique le 18 juin 2021 et sur Buy and Sell et Merx le 21 juin 2021.

Réponse : L'amendement a été mis pour inclure le document de questions et réponses dans la partie jointe de l'affiche.

La date de clôture est le 18 juin 2021. Le dossier d'appel d'offres est maintenant corrigé.

Question 5

- 1. In the Statement of Work (Annex A), Section 5.0 (Level of Effort), it is specified that the Contractor will provide between 90 to 120 hours of instruction per week. Is it possible to have an estimate of the percentage for teaching French and English?**

Answer: The ratio is approximately 70% instruction in French (from English) and 30% in English (from French).

- 2. In the Statement of Work (Annex A), in Section 4.0 (Scope), the training hours indicated are 8:00 a.m. to 12:00 p.m. and 1:00 p.m. to 5:00 p.m. Is that according to the Eastern Time time zone?**

Answer: For this, we would like a bit of flexibility. While most participants will be in the Eastern time Zone, we may have participants from the West.

Question 5

- 1. Dans l'énoncé des travaux (Annexe A), à la section 5.0 (Niveau d'effort), il est précisé que l'entrepreneur fournira entre 90 à 120 heures d'enseignement par semaine. Est-ce possible d'avoir une estimation du pourcentage pour l'enseignement du français et de l'anglais?**

Réponse : Le ratio est d'environ 70% d'enseignement en français (à partir de l'anglais) et 30% en anglais (à partir du français).

- 2. Dans l'énoncé des travaux (Annexe A), à la section 4.0 (Champ d'application), les heures de formation indiquées sont de 8 h à 12 h et de 13 h à 17 h. Est-ce que c'est selon le fuseau horaire de l'heure de l'Est?**

Réponse : Pour cela, nous aimerions avoir un peu de flexibilité. La plupart des participants se trouveront dans le fuseau horaire de l'Est, mais nous pourrions avoir des participants de l'Ouest.

Question 6

We understand that you are looking for virtual classrooms.

We would like to know if the language of the learning platforms could also be considered.

Answer: The learning platform should support the language needs of the users and have French and English capability.

Question 6

Nous comprenons que vous êtes à la recherche de classes virtuelles. Nous aimerions savoir si des plateformes d'apprentissages linguistiques pourraient aussi être considérées.

Réponse : La plateforme d'apprentissage doit prendre en charge les besoins linguistiques des utilisateurs et avoir des capacités en français et en anglais.

Question 7

Page 12 of 28, Part 4 - EVALUATION PROCEDURES AND BASIS OF SELECTION, point 4.1.1.1. Mandatory technical criteria, Element number O3: you mentioned: "The proposal must include the names, CVs and diplomas of one or two pedagogical advisors": Please specify if you want this information for one or for two pedagogical advisers?

Answer: The RFP states: A pedagogical advisor may be responsible for training in the 2 official languages if they have the qualifications for both French and English. Otherwise, 2 pedagogical advisors may each be responsible for the official language for which they are qualified. The proposal must specify the official language(s) for which the advisor(s) will be responsible.

Question 7

Page 12 de 28, Partie 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION, point 4.1.1.1. Critères techniques obligatoires, No d'élément O3 : vous dites : « La proposition doit inclure les noms, CV et diplômes d'un ou deux conseillers pédagogiques » : Veuillez préciser si vous voulez ces informations soit pour un seul ou soit pour deux conseillers pédagogiques?

Réponse : La DP stipule : Un conseiller pédagogique peut être responsable de la formation dans les 2 langues officielles s'il possède les qualifications pour le français et l'anglais. Sinon, 2 conseillers pédagogiques peuvent être responsables chacun de la langue officielle pour laquelle ils sont qualifiés. La proposition doit préciser la ou les langues officielles dont le ou les conseillers seront responsables.

Question 8

Page 13 of 28, point 4.1.1.2 Point rated technical criteria: you mentioned: "... the bidder must provide the name of maximum three respondents who can attest to the information provided ...". Please specify if the three referees to be introduced must be from the Government of Canada or if they could, for example, come from client organizations in the private sector or a combination of both sectors?

Answer: The respondents may be from the Government of Canada or private sector.

Question 8

Page 13 de 28, point 4.1.1.2 Critères techniques cotés : vous dites : « ...le soumissionnaire doit fournir le nom d'un maximum de trois répondants qui peuvent attester des informations fournies... ». Veuillez préciser si les trois répondants à vous présenter doivent être du gouvernement du Canada ou bien s'ils peuvent par exemple provenir d'organisations clientes du secteur privé ou une combinaison des deux secteurs?

Réponse : Les répondants peuvent provenir du gouvernement du Canada ou du secteur privé.

Question 9

Page 14 and 15 of 28, point 4.1.1.2 Point rated technical criteria C.1. To C.3: you mentioned "it is the bidder's responsibility to ensure that the respondent can attest to the information provided.... ". We wish to draw your attention, to the fact that it is difficult to predict if a respondent will be available to attest to the information provided when attempting to contact them.

If you were not able to get in touch with one of the respondents, why would you give zero points when we are not aware of when you will perform this procedure and, after all, we have no control over respondent?

Answer: Noted that it may be a challenge to contact all references. If needed, efforts will be made to follow up and coordinate these calls.

Question 9

Page 14 et 15 de 28, point 4.1.1.2 Critères techniques cotés C.1.à C.3 : vous dites : «il incombe au soumissionnaire de s'assurer que le répondant peut attester des renseignements qu'il a fournis.... ». Nous portons à votre attention qu'il est difficilement prévisible qu'un répondant sera disponible pour attester des renseignements fournis au moment ou vous tenterez de le contacter.

Pourquoi donneriez-vous zéro point si jamais vous n'étiez pas capable d'entrer en contact avec un des répondants alors que nous ne sommes pas au courant du moment durant lequel vous effectuerez cette procédure et que nous n'avons, somme toute, aucun contrôle sur le répondant ?

Réponse : à noter qu'il peut être difficile de contacter toutes les références. Si nécessaire, des efforts seront déployés pour assurer le suivi et la coordination de ces appels.

Question 10

Page 25 of 28, point 3.0 General statement: You mentioned, "The services to be provided by the contractor will support the learning and development plans of between 90 to 120 COPD staff": Are you talking about 90 to 120 people per year? 90 to 120 people per 12-week session? Please specify.

Answer: The proposed learning is for 90 to 120 persons per 13-week session.

Question 10

Page 25 de 28, point 3.0 Énoncé général : vous dites « Les services qui seront fournis par l'entrepreneur soutiendront les plans d'apprentissage et de développement de 90 à 120 membres du personnel de CODP » : Parlez-vous de 90 à 120 personnes par année? 90 à 120 personnes par session de 12 semaines? SVP, préciser.

Réponse : L'apprentissage proposé est pour 90 à 120 personnes par session de 13 semaines.

Question 11

Page 25 of 28, point 4.0 Scope: You mentioned "The contractor will provide a one-on-one training (per student)... as a second language for 90 to 120 people using an approved contracting vehicle... there will be three 12-week sessions of registered students. (Some may re-register for more than one session). How many students will be enrolled in a 12-week session? Can we think there could be so many in the second 12-week session? Can we think there will be so many in the third 12-week session?

Answer: There may be between 90 and 120 student for all three sessions.

Question 11

Page 25 de 28, point 4.0 Champ d'application : vous dites : « L'entrepreneur fournira une formation individuelle d'une heure (par étudiant)...comme seconde langue pour 90 à 120 personnes en utilisant une solution contractuelle approuvée....il y aura trois sessions de 12 semaines d'étudiants inscrits. (Certains peuvent se réinscrire à plus d'une session). Combien y aura-t-il d'étudiants inscrits à une session de 12 semaines? Pouvons-nous penser qu'il pourrait y en avoir autant lors de la deuxième session de 12 semaines? Pouvons-nous penser qu'il y en avoir autant lors de la troisième session de 12 semaines?

Réponse : Il peut y avoir entre 90 et 120 étudiants pour les trois sessions.

Question 12

Page 25 of 28, point 5.0 Level of effort: you mentioned: "The contractor will provide between 90 and 120 hours of instruction per week (to be confirmed once the contract is finalized) for the duration of the contract". Please specify if you are you talking about 90 to 120 teaching hours per week multiplied by 12 weeks for a total of approximately 1080 and 1440 teaching hours for a 12 week session? Between 1080 and 1440 hours per session multiplied by three sessions for a total of approximately 3240 and 4320 teaching hours for three 12-week sessions in a year, from April to March?

Answer: For this year, as we will likely start in September we would have a fall session and a winter session each with 13 weeks (and 90-120 hours). Thus, the hours for each session would range from 1,170-1,560 for a total in the first year of 2,340-3,120.

Afterwards, we would expect to have a three sessions including a spring session and the total hours would then range from 3,510-4,680.

Question 12

Page 25 de 28, point 5.0 Niveau d'effort : vous dites : « L'entrepreneur fournira entre 90 et 120 heures d'enseignement par semaine (à confirmer une fois le contrat finalisé) pendant

la durée du contrat » : Veuillez préciser si vous parlez de 90 à 120 d'enseignement par semaine multipliées par 12 semaines pour un total se situant entre 1080 et 1440 heures d'enseignement pour une session de 12 semaines? Entre 1080 et 1440 heures par session multipliées par trois sessions pour un total entre 3240 et 4320 heures d'enseignement pour trois sessions de 12 semaines dans une année, d'avril à mars?

Réponse : Pour cette année, comme nous commencerons probablement en septembre, nous aurons une session d'automne et une session d'hiver de 13 semaines chacune (et 90-120 heures). Ainsi, les heures pour chaque session varieraient de 1 170 à 1 560 pour un total de 2 340 à 3 120 la première année. Par la suite, nous nous attendrions à avoir trois sessions, dont une session de printemps, et le nombre total d'heures varierait alors de 3 510 à 4 680.

Question 13

Page 27 of 28, APPENDIX B - BASIS OF PAYMENT: you asked to enter in field E2 for each year (the contract year and the 4 year option), the amount corresponding to the "Firm Hourly Rate" for E1 "Estimated level of effort: 120 hours": isn't there a drafting error? 120 hours of teaching given during a year of contract is far from reflecting the level of effort expressed in point 5.0 (p.25 of 28) or "90 to 120 hours of teaching per week". Please specify the volume of the requirement. Please also confirm the volume of the requirement in ANNEX B - BASIS OF PAYMENT in the respective E1 fields for each of the contract years including the option years?

Answer: For this year, as we will likely start in September we would have a fall session and a winter session each with 13 weeks (and 90-120 hours). Thus, the hours for each session would range from 1,170-1,560 for a total in the first year of 2,340-3,120. Afterwards, we would expect to have a three sessions including a spring session and the total hours would then range from 3,510-4,680.

Question 13

Page 27 de 28, ANNEXE B – BASE DE PAIEMENT : vous demandez d'inscrire dans le champ E2 pour chacune des années (l'année de contrat et les 4 années d'option), le montant correspondant au « Taux horaire ferme » pour E1 « Estimation du niveau d'effort : 120 heures » : n'y a-t-il pas là une erreur de formulation? 120 heures d'enseignement données pendant une année de contrat est loin de refléter le niveau d'effort exprimé au point 5.0 (p.25 de 28) soient « 90 à 120 heures d'enseignement par semaine ». Veuillez, svp, préciser la volumétrie du besoin? Veuillez, svp, confirmer la volumétrie du besoin dans l'ANNEXE B – BASE DE PAIEMENT également aux champs E1 respectif pour chacune des années de contrat incluant les années d'option?

Réponse : Pour cette année, comme nous commencerons probablement en septembre, nous aurons une session d'automne et une session d'hiver de 13 semaines chacune (et 90-120 heures). Ainsi, les heures pour chaque session varieraient de 1 170 à 1 560 pour un total de 2 340 à 3 120 la première année. Par la suite, nous nous attendrions à avoir trois sessions, dont une session de printemps, et le nombre total d'heures varierait alors de 3 510 à 4 680.

Question 14

We would find it beneficial if you extend the period for preparing proposals and postpone the submission date beyond June 21st?

Answer: The closing date will remain June 21, 2021.

Question 14

Nous trouverions appréciable si vous prolongiez la durée de préparation des propositions et que vous reportiez la date du dépôt de celles-ci au-delà du 21 juin prochain?

Réponse : La date de clôture restera le 21 juin 2021.

Question 15

Are there any pedagogical or other deliverables that you require for the virtual language training program? Ex. Curriculums, monthly development plans, progress reports? If yes, at what frequency?

Answer: At the onset of each session, instructors should develop a plan for advancing the student's linguistic proficiency. During the session, feedback should be provided to the student on their progress as needed. At the end of the session, the student should be provided with an indication of their future needs. The end of session assessment could support participation in a subsequent COPD language session or for additional language training.

Question 15

Y a-t-il des livrables pédagogiques ou autres dont vous avez besoin pour le programme de formation linguistique virtuelle ? Par exemple : curriculums, plans de développement mensuels, rapports d'avancement? Si oui, à quelle fréquence?

Réponse : Au début de chaque session, les instructeurs doivent élaborer un plan pour faire progresser les compétences linguistiques de l'étudiant. Au cours de la session, des commentaires devraient être fournis à l'étudiant sur ses progrès, au besoin. À la fin de la session, l'étudiant doit recevoir une indication de ses besoins futurs. L'évaluation de fin de session pourrait soutenir la participation à une session linguistique ultérieure sur la MPOC ou à une formation linguistique supplémentaire.

Question 16

In the Annex "A" Statement of Work, section 7.0. you mention 'The contractor will provide the language training services virtually with possibility of on site at the Labour Program at 165 hotel de ville, Phase II, Gatineau Quebec.' How likely is it that you will require the training to be provided on site and would you agree to a 100% virtual training possibility only?

Answer: It is expected that training would remain virtual for the foreseeable future.

Question 16

Dans l'annexe « A » Énoncé des travaux, section 7.0., vous mentionnez « L'entrepreneur fournira les services de formation linguistique virtuellement avec la possibilité de les offrir sur place au Programme du travail au 165, Hôtel-de-ville, Phase II, Gatineau Québec. » Quelle est la probabilité que vous ayez besoin que la formation soit dispensée sur place et accepteriez-vous une possibilité de formation virtuelle à 100% uniquement ?

Réponse : On s'attend à ce que la formation reste virtuelle dans un avenir prévisible.

Question 17

How do you bill work such as conducting 'language assessments' of the participants to understand their language level and for "materials", if a provider typically bills it as a separate item?

Answer: The billing is to contain details of the expenditures (such as item, quantity, unit of issue, unit price, fixed time labour rates and level of effort, subcontracts, as applicable) in accordance with the Basis of Payment, exclusive of Applicable Taxes.

Question 17

Comment facturez-vous le travail, par exemple, en effectuant des « évaluations linguistiques » des participants pour comprendre leur niveau de langue et pour les « matériels », si un fournisseur le facture généralement comme un élément distinct?

Réponse : La facturation doit contenir les détails des dépenses (tels que l'article, la quantité, l'unité de sortie, le prix unitaire, les taux de main-d'œuvre à temps fixe et le niveau d'effort, les contrats de sous-traitance, le cas échéant) conformément à la base de paiement, à l'exclusion de l'applicable Impôts.

Question 18

What is expected from the role of the pedagogical advisor? There are no details provided in the RFP.

Answer: The advisor would support instructors to determine how to address certain learning challenges and to guide instructors in their approach as needed.

Question 18

Qu'attend-on du rôle du conseiller pédagogique? Il n'y a pas de détails fournis dans la DP.

Réponse : Le conseiller aiderait les enseignants à déterminer comment relever certains défis d'apprentissage et à les guider dans leur approche au besoin.

Question 19

For the role of the pedagogical advisor, would you recognize the following qualifications:

English:

**Sheridan College, Mississauga ON
TESOL Plus Ontario Graduate Certificate**

+

**ESL (English as a Second Language) Instructor Experience at Sheridan College,
Mississauga, July 2019- Feb 2021**

French:

**Diploma in FRENCH LANGUAGE TEACHING TO ADULTS (FSL)
George Brown College, Toronto, Ontario**

+

**Bachelor degree in SPANISH LINGUISTICS & LITERATURE/CIVILIZATION
University of Nice Sophia Antipolis (France)**

+

20 years of experience teaching French as a Second Language

Answer: The evaluators will assess experience using the following criteria (noted in the RFP):

- A) a degree from a recognized university with an acceptable specialization in education, linguistics, social sciences or any other specialization relevant to the position and one year's experience in teaching French as a second language or in teaching English as a second language,
- B) 3 years' experience in second language teaching to federal public servants.

If the studies were completed in an institution outside Canada, only an equivalency certificate from an accredited institution recognizing the credentials as Canadian equivalences will be accepted.

Question 19

Pour le rôle de conseiller pédagogique, reconnaissez-vous les qualifications suivantes :

Anglais :

Collège Sheridan, Mississauga (Ontario)

Certificat d'études supérieures TESOL Plus de l'Ontario

+

**Expérience d'instructeur ESL (anglais langue seconde) au Collège Sheridan,
Mississauga, juillet 2019-février 2021**

Français

Diplôme en ENSEIGNEMENT DE LA LANGUE FRANÇAISE AUX ADULTES (FLS)

Collège George Brown, Toronto, Ontario

+

Baccalauréat en LINGUISTIQUE ESPAGNOLE & LITTÉRATURE / CIVILISATION

Université de Nice Sophia Antipolis (France)

+

20 ans d'expérience en enseignement du français langue seconde

Réponse : Les évaluateurs évalueront l'expérience à l'aide des critères suivants (notés dans la DP) :

A) un diplôme d'une université reconnue avec une spécialisation acceptable en éducation, linguistique, sciences sociales ou toute autre spécialisation pertinente au poste et une année d'expérience en enseignement du français langue seconde ou en enseignement de l'anglais langue seconde,

B) 3 ans d'expérience en enseignement d'une langue seconde à des fonctionnaires fédéraux.

Si les études ont été complétées dans un établissement à l'extérieur du Canada, seul un certificat d'équivalence d'un établissement accrédité reconnaissant les diplômes comme des équivalences canadiennes sera accepté.

Question 20

For the role of French instructor, would you recognize the following qualification:

Master Degree in Teaching languages - University of Le Mans, Le Mans, France, 2020

Answer: The evaluators will assess experience using the following criteria (noted in the RFP):

A) a degree from a recognized university with an acceptable specialization in education, linguistics, social sciences or any other specialization relevant to the position and one year's experience in teaching French as a second language or in teaching English as a second language,

B) 3 years' experience in second language teaching to federal public servants.

If the studies were completed in an institution outside Canada, only an equivalency certificate from an accredited institution recognizing the credentials as Canadian equivalences will be accepted.

Question 20

Pour le rôle d'enseignant du français, reconnaissez-vous la qualification suivante :

Master Didactique Des Langues - Université du Mans, Le Mans, France, 2020

Réponse : Les évaluateurs évalueront l'expérience à l'aide des critères suivants (notés dans la DP) :

- A) un diplôme d'une université reconnue avec une spécialisation acceptable en éducation, linguistique, sciences sociales ou toute autre spécialisation pertinente au poste et une année d'expérience en enseignement du français langue seconde ou en enseignement de l'anglais langue seconde,
- B) 3 ans d'expérience en enseignement d'une langue seconde à des fonctionnaires fédéraux.

Si les études ont été complétées dans un établissement à l'extérieur du Canada, seul un certificat d'équivalence d'un établissement accrédité reconnaissant les diplômes comme des équivalences canadiennes sera accepté.

Question 21

We have question about the point rated requirements of R1, R2, and R3. It states for each of these items to describe in approximately 300 words,

We are wondering what does approximately actually means? For example, would 400 words be ok? Or would 350 words be the maximum?

We are asking for a range so we do not lose points if we write too many words in our bid.

Answer: The length of the reply will not be used to evaluate the submission.

Question 21

Nous avons une question sur les exigences de C.1, C.2 et C.3. Il indique pour chacun de ces éléments, il faut les démontrer en environ 300 mots par élément fourni,

Nous nous demandons en fait ce que cela signifie approximativement? Par exemple, 400 mots suffiraient-ils? ou 350 mots seraient-ils le maximum?

Afin de ne pas perdre de points si nous écrivons trop de mots dans notre offre, nous demandons une estimation du montant des mots.

Réponse : La longueur de la réponse ne sera pas utilisée pour évaluer la soumission.

Question 22

In question 4, your answer is the closing date of June 18, 2021, but in question 14 you state June 21, 2021, as the closing date.

We just would like a confirmation of the actual closing date

Answer: The closing date of the RFP is in fact June 18, 2021.

Question 22

À la question 4, votre réponse est la date de clôture du 18 juin 2021, mais à la question 14, vous indiquez le 21 juin 2021 comme date de clôture.

Nous aimerions simplement avoir une confirmation de la date de clôture réelle.

Réponse : La date de clôture de la demande de propositions est en fait le 18 juin 2021.

Question 23

Could you please confirm if it is acceptable to send our submission in multiple emails?

Is a different method of transmission available to permit us to send more than 13 Mo?

Answer: No other method of submission is available. Please send us multiple emails and ensure to include the sequence.

Question 23

Pourriez-vous confirmer qu'il est acceptable de vous transmettre la proposition du soumissionnaire en plusieurs envois courriels?

Existe-t-il une autre méthode de transmission à votre intention qui permette une capacité de réception de plus de 13 Mo?

Réponse : Aucun autre méthode d'envoi est disponible. SVP nous faire parvenir multiple courriel en y incluant la séquence.

Question 24

Question M2 of the submission's application you are asking for 3 teachers, French as a second language; 1 teacher, English as a second language.

In our case, we currently have 4 teachers, French as a first language and English as a second language among them 2 certified teachers with more than 5 years of experience in French immersion and francophone schools. Is this disqualifying our company for applying or should we apply anyway and points will be either reduce for that question?

Answer: The requirement is to have three teachers who can teach French as a second language and one who can teach English.

Question 24

Question M2 de la demande de soumission, vous demandez 3 enseignants, français langue seconde ; 1 enseignant, anglais langue seconde.

Dans notre cas, nous avons actuellement 4 enseignants, français langue première et anglais langue seconde dont 2 enseignants certifiés avec plus de 5 ans d'expérience dans des écoles d'immersion française et francophones. Est-ce que cela disqualifie notre entreprise pour postuler ou devrions-nous postuler quand même et les points seront soit réduits pour cette question ?

Réponse : L'exigence est d'avoir trois enseignants qui peuvent enseigner Français comme langue seconde et un qui peut enseigner l'anglais.

Question 25

Question C2 of the submission's application, you are asking to have 3 respondents and you define a respondent as departmental or organizational representative. In our case, all our clients are individual learners. We have trained and are currently training some adults (English as a first language) who are working with the federal and the provincial government. Can we use our learners as our respondents? Or is this a disqualifying criteria?

Answer: Yes, you may use learners as your respondents.

Question 25

À la question C2 de la demande de soumission, vous demandez d'avoir 3 répondants et vous définissez un répondant comme un représentant du ministère ou de l'organisation. Dans notre cas, tous nos clients sont des apprenants individuels. Nous avons formé et formons actuellement des adultes (anglais langue première) qui travaillent avec les gouvernements fédéral et provincial. Pouvons-nous utiliser nos apprenants comme répondants ? Ou est-ce un critère de disqualification ?

Réponse : Oui, vous pouvez utiliser des apprenants comme répondants.